

Offenes Verfahren für die Vergabe des Auftrages der Architektur- und Ingenieurdienstleistungen für die Erweiterung des Fernheiznetzes in Bozen - Backup Fernheizwerk

Procedura aperta per l'affidamento dei servizi di architettura ed ingegneria relativi all'estensione della rete di teleriscaldamento a Bolzano - Centrale di teleriscaldamento di backup

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA COMUNITARIA**

CIG Kodex 6153691A73

Codice CIG 6153691A73

CUP Kodex C48D12000090005

Codice CUP C48D12000090005

MITTEILUNG Nr. 2

COMUNICAZIONE n. 2

Klärungen zu Anfragen

Chiarimenti a domande

Anfrage Nr. 1

Domanda n. 1

Mit Bezugnahme auf das offene Verfahren für die Vergabe des Auftrages der Architektur- und Ingenieurdienstleistungen für die Erweiterung des Fernheiznetzes in Bozen - Backup Fernheizwerk ersuchen wir hiermit um Interpretierung der Angabe „Umfang der Beauftragung“ auf Seite 12 der Zuschlagskriterien und um Erklärung wie die angegebenen Maximalpunkte vergeben werden oder welche Leistungen ausgeführt worden sein müssen, um die angegebenen Punkte zu erhalten.

Con riferimento alla procedura aperta per l'affidamento dei servizi di architettura ed ingegneria relativi all'estensione della rete di teleriscaldamento a Bolzano – Centrale di teleriscaldamento di backup si richiede con la presente l'interpretazione della dicitura "estensione dell'incarico" a pagina 12 dei criteri di aggiudicazione e la spiegazione come vengano attribuiti i punti massimali indicati oppure quale prestazioni bisogna aver svolto per ricevere i punti indicati.

Antwort Nr. 1

Risposta n. 1

Man verweist auf die entsprechenden Bestimmungen des Dokuments "Zuschlagskriterien" (Seite 13 und 14).

Si rimanda alle relative disposizioni nel documento "criteri di aggiudicazione" (pag. 13 e 14).

Anfrage Nr. 2

Domanda n. 2

In der Anlage 3, Teilnahmeantrag, sind unter dem Abschnitt „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ alle operativen Leiter der Bauleitung für die verschiedenen Klassen und Kategorien angegeben,

Nell'allegato 3, istanza di partecipazione nel quadro "composizione del gruppo di lavoro" sono indicati tutti i direttori operativi dell'ufficio della direzione dei lavori per le varie classe e categorie, ma non è indicato il

aber es nicht der Name des Oberbauleiters angegeben.

Man ersucht um Mitteilung, in welchem Dokument der Name des ernannten Bauleiters mit entsprechendem Curriculum angegeben werden muss, gemäß den Anforderungen der „Leistungsbeschreibung“, Seite 29, und in welchen Umschlag diese Unterlagen eingefügt werden müssen.

Antwort Nr. 2

Der Name des Oberbauleiters muss im Teilnahmeantrag angegeben werden. Um den Teilnehmern die entsprechende Angabe zu erleichtern, wird der entsprechend aktualisierte Vordruck der Erklärung zur Verfügung gestellt.

Das Curriculum des Oberbauleiters muss, hingegen, in den Umschlag mit dem technischen Angebot eingefügt werden.

Bozen, 07.04.2015

Mit freundlichen Grüßen

nome del direttore dei lavori.

Si chiede in quale documento dev'essere indicato il nome del direttore dei lavori individuato con rispettivo curriculum, secondo quanto richiesto nella "descrizione della prestazione", pagina 29 e in quale busta dev'essere inserita tale documentazione?

Risposta n. 2

Il nome del Coordinatore supervisore dell'ufficio di direzione lavori deve essere indicato nell'istanza di partecipazione. Al fine di agevolare ai concorrenti la relativa indicazione, si mette a disposizione una versione aggiornata del relativo schema di dichiarazione.

Il curriculum del Coordinatore supervisore dell'ufficio di direzione lavori deve, invece, essere inserito nella busta contenente l'offerta tecnica.

Bolzano, 07.04.2015

Distinti saluti

Christian Hofer

Verfahrensverantwortlicher / Responsabile del Procedimento

